

## Porównanie tłumaczeń Hioba 28:6

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                     |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Miejscem szafirów są jej kamienie i są w niej paprochy złota.             |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | W jej kamieniach kryją się szafiry, przy nich trafiają się okruchy złota. |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Jej kamienie zawierają szafiry i piasek złoty;                            |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | W niektórych miejscach jest kamień Safir, i piasek złoty;                 |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Miejsce safiru kamienie jego, a breły jego złoto.                         |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Jej kamień - to złoża szafiru, tam także złoty jest piasek.               |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Jej kamienie zawierają szafiry, ma też w nich ziarenka złota.             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | bo jej kamienie zawierają szafir, a w piasku znajduje się złoto.          |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Są w niej skały z szafirem, jest i złoty kruszec.                         |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Jej skały zawierają szafir i piasek złoty w nich się znajduje.            |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Її каміння місце сапфіра, і порох, її золото.                             |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Pokładem szafirów są jej kamienie i złoty piasek udziałem.                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Jej kamienic to miejsce szafiru i zawiera ona proch złoty.                |